

## 原民會推動沉浸式族語幼兒園的發展

原住民族委員會による幼稚園での民族語イマージョン教育の発展  
Development of the Aboriginal Language Immersion in Kindergartens  
Promoted by the Council of Indigenous Peoples

邱文隆 (原住民族委員會社會福利處就業服務科 科長；  
前教育文化處語言科 科長)

**媽媽**在家中的叮嚀、布農族獵人在山林對小孩講述狩獵技巧、阿美族耆老在海邊講述補撈大魚的技巧、甚至是卑南族青少年在少年聚會所裡聽長者的教誨等，都是台灣原住民族語言「口說」傳承與以「第一語言」學習族語的機會與場域。但時過境遷，當原住民小孩開始以「第二語言」學習自己的族語，不再以「第一語言」進行學習時，讓原住民族語言的永續傳承面臨了更嚴峻的挑戰。

### 掌握「第一語言」學習的黃金時期

為重塑「第一語言」學習環境，掌握學齡前(0-5歲)語言學習的黃金時期，原住民族委員會(以下簡稱原民會)自2013年起推動「原住民族語保母獎助計畫」及「沉浸式族語教學幼兒園計畫」，目的就是希望讓幼兒的族語學習更貼近「第一語言」的學習環境。原民會推動的沉浸式族語教學幼兒園計畫，主要係培育兼具教保資格及族語教學能力的族語教保員，並於幼兒園實施每週5天，每天至少4小時之沉



浸式族語教學。而本計畫首先要解決的課題是族語教保員哪裡找？因據調查，具教保員資格者(教保相關科系畢業)，年齡普遍年輕，但多數不具族語能力，因而如何在一定期間內進行培訓，讓教保資格者同時可以提升族語能力，就必須規劃一套有效的培訓課程。基此，原民會特別規劃了800個小時，約5個月的培訓課程，期透過這一套培訓課程，強化族語教保員教保專業及族語能力，讓族語做為幼兒園主

題課程的教學語言，提供幼兒「第一語言」的學習環境成為可能。

### 幼兒園主題課程與族語學習的連結

除了「族語」的提供外，幼兒園主題課程的內容應如何與幼兒族語學習連結是另一項重要課題，包含了「課程設計」及「幼兒族語學習」二種專業領域。面對此一課題，除於培訓課程提供主題課程專業知能課程，另也規劃了「課程整備」研習，讓族語教保員不僅能夠設計出結合在地部落文化的各項主題課程，依照幼兒族語學習的進度，引入適切學習的族語詞彙及句型量，並訂定一整學期幼兒在聽、說族語能力的學習成長指標。而這樣一套幼兒園主題課程的設計，更在期間，連續3年獲得教育部教學卓越獎最高等級的金質獎。

### 未來進行方向

本計畫克服了以上課題後，自103學年度族語教保員正式進入幼兒園實施，實施成效不僅廣獲好評，後來亦獲得教育部認可並協助推動，實施的班數亦從103學年度的23班，擴展至本（107）年度的35班，並涵蓋了13個族語別。而按筆者觀察，沉浸式幼兒園計畫推動至今，累積了學齡前第一語言學習推動的基礎，未來可朝以下幾個方向再精進：

**彙編主題課程規劃及教案：**自103學年度迄今，已有部分園所實施3個學年度，累積設計有3個學年度的主題課程規劃及教案，可進一步

原民會對族語的復振，近年來因應不同的族語傳承困境提出了各項因應措施，尤其在去年通過原住民族語言發展法，更讓許多復振措施得到了法制度的確立，並完備化族語復振的藍圖。其中，原住民幼兒的族語學習即獲該法的保障，使得沉浸式族語學習環境更具可能。



邀集專家學者針對各園所3個學年度的主題課程及教案進行檢視及彙編，彙編成「某一語別」的參考教材，供各原住民幼兒園小、中、大班參酌使用，擴大實施成效。

**完備學習評量機制：**為能確實掌握幼兒的學習狀況，應完整剖析主題課程中的語言教學內容，依據幼兒學習的時間，設計出適切的評量機制，讓各個園所據以檢視實施成效，並做為檢視教學方式及課程設計的參據。

**規劃向上及向下學習管道：**為使族語學習具銜接性，應開始規劃向上及向下學習管道。向下學習管道除已實施的族語保母獎助計畫外，可思考原住民族語托嬰

中心設立之可能性。至向上學習管道部分，目前的中、小學每週一小時族語課程，學習時數恐不足，則可與原住民民族實驗小學結合。若能完備規劃向上及向下學習管道，建構一套由出生至小學畢業完整的族語學習環境。

原民會對族語的復振，近年來因應不同的族語傳承困境提出了各項措施，尤其在去年（2017年）通過原住民族語言發展法，讓許多復振措施得到了法制度的確立，並完備族語復振的藍圖。其中，原住民幼兒的族語學習即獲該法的保障，使得沉浸式族語學習環境更具可能。然為使學齡前族語學習更趨臻境，如何讓沉浸式族語教學計畫更具精緻性、成效更好，甚或成為全面性實施的族語學習體制，將會是原民會未來要面對及思考的重要議題。◆